

De ce este necesară
transcrierea actelor de
stare civilă emise în
străinătate

Actele de stare civilă ale cetățenilor români, întocmite la autoritățile străine, au putere doveditoare în România numai dacă sunt transcrise în registrele de stare civilă române.

Cetățeanul român ARE OBLIGAȚIA, ca în termen de 6 LUNI DE LA NAȘTEREA COPILULUI, să ceară transcrierea certificatului/ extrasului de naștere la Primăria de domiciliu a oricăruia dintre părinți.

1. Ce trebuie făcut în
străinătate

- în prima fază, părinții copilului înregistrează nașterea la autoritățile competente din străinătate
- certificatul/ extrasul de naștere va cuprinde, obligatoriu, numele și prenumele copilului precum și ale părinților acestuia, data și locul nașterii etc;
- **IMPORTANT, la primirea certificatului/ extrasului de naștere, acesta SE VA CITI, astfel încât informațiile înscrise în acest document să corespundă întocmai cu datele de identitate corecte ale celor 2 soți. Dacă constatați că există greșeli insistați la emitent să le corecteze**
- certificatul/ extrasul de stare civilă va fi APOSTILAT la autoritățile competente ale statului care a încheiat căsătoria (în străinătate), pe cheltuiala și efortul persoanelor interesate.

Dacă sunteți în posesia unui extras multilingv eliberat conform Convenției de la Viena din 08.09.1976 nu mai este nevoie de apostilare și traducere legalizată.

Transcrierea certificatelor și extraselor de stare civilă se efectuează cu aprobarea primarului, în baza avizului prealabil al D.J.E.P. Arad.

2. Ce trebuie făcut în
România

- în termen de 6 luni, tatăl ori mama copilului sau un împuternicit cu procură specială (după caz – simplă, cu apostille, supralegalizată) să solicite la Primăria locului de domiciliu al oricăruia dintre părinți TRANSCRIEREA certificatului/ extrasului de naștere

În acest sens se vor face următoarele:

LA TRADUCĂTOR AUTORIZAT

- se traduce în integralitate certificatul/ extrasul de naștere, emis în străinătate;
- documentul din străinătate se atașează la traducerea efectuată

LA NOTARUL PUBLIC se legalizeaza

- traducerea la care s-a atașat copia certificatului/ extrasului de naștere de pe care s-a tradus (integral);
- dacă la traducere nu s-a atașat documentul tradus, se realizează o copie legalizată distinctă a certificatului de naștere din străinătate – în acest caz la notarul public este necesară prezența unui traducător autorizat

LA COPIATOR

- se execută fotocopii de pe:
- cartea de identitate a mamei și tatălui – dacă sunt cetățeni români; (pașaportul/ actul de identitate, emis în străinătate – pentru cetățeanul străin);
- certificatul de căsătorie al părinților (dacă ei sunt căsătoriți);
- certificatele de naștere ale ambilor părinți (dacă nu sunt căsătoriți).

1. **Certificatul/ extrasul de naștere, cu APOSTILLE**, emis de autoritățile competente din străinătate, care să cuprindă numele și prenumele copilului, respectiv al părinților acestuia – **original și copie legalizată (la notar)**;
2. **cu APOSTILLE***, (conform Convenției de la Haga) – aplicat fie pe față sau verso la certificat, fie sub forma unei anexe (se obține în străinătate, ex. – Prefectură, Secretarul de stat);
3. În cazul în care certificatul de naștere este însoțit de **formularul standard multilingv** reglementat de Regulamentul (UE) 2016 / 1191 al Parlamentului European și al Consiliului din 06 iulie 2016,

Acte necesare
(se vor citi cu atenție
indicațiile de mai sus)

nu mai este necesară apostila și traducerea legalizată a certificatului.

2. **Traducerea** certificatului/ extrasului de naștere, făcută în România, la traducător autorizat și legalizată la notar/ în străinătate, cu apostille – original;
3. **Cățile de identitate ale părinților** (pașaport/ act de identitate pentru cetățenii străini);
4. **Certificatul de căsătorie al părinților** (emis în România) – original și copie – dacă sunt căsătoriți, **de naștere** al acestora – dacă nu sunt căsătoriți;
5. **Declarație** privind stabilirea domiciliului pentru copil, când părinții au adrese diferite (se face la starea civilă);

Locul

- cererea și actele necesare transcrierii se depun la Serviciul Stare Civilă
- nr. de telefon – 0257/514902

Program de lucru cu publicul

- Luni, miercuri și joi: 8.00 – 16.00
- Marți: 8.00 – 17.00
- Vineri: 8.00 – 15.00

Cu excepția sărbătorilor legale

Locul depunerii
cererii, Date de contact,
Program de lucru

Termen de soluționare

- transcrierea certificatului de naștere se soluționează, în termen de 30 de zile;
- în baza numărului de telefon pe care-l indicați în cerere, ofițerul de stare civilă vă invită să ridicați certificatele de stare civilă (străin și național);

Legislație aplicabilă

- Legea nr. 119/ 1996 cu privire la actele de stare civilă, republicată;

- Hotărârea Guvernului nr. 64/ 2011, pentru aprobarea Metodologiei cu privire la aplicarea unitară a dispozițiilor în materie de stare civilă;
- Codul civil, Legea nr. 287/ 2009, republicată.

Ce înseamnă noțiunea de a transcrie potrivit dicționarului

TRANSCRIE, transcriu - a scrie din nou (pe altă foaie) un text fără modificări, a face o copie scrisă; a copia. , A înscrie, a înregistra, a copia un act, o convenție etc. într-un registru public special.

Cetățenii români care nu au avut niciodată domiciliul în România

- depun cererea și actele necesare transcrierii certificatului de naștere la Primăria sectorului 1 – București.

Important de știut

Minorii care au împlinit vârsta de 14 ani

- solicită transcrierea certificatelor de naștere în nume propriu, asistați de unul din părinți sau pot solicita și părinții pentru ei până la împlinirea vârstei de 18 ani.
- în cazul în care părinții au domiciliu diferite în țară, primăria competentă pentru transcrierea certificatului poate fi oricare din cele două primării pe raza cărora au domiciliul părinții

Minorii sub 18 ani, ai căror părinți au domiciliul în străinătate

- solicită transcrierea certificatelor de naștere în nume propriu, asistați de unul din părinți
- depun cererea de transcriere a certificatelor de naștere la primăria ultimului loc de domiciliu avut de părinți în România, iar în cazul în care au avut domiciliu diferite, la ultimul domiciliu al unuia dintre părinți.

Persoanele care fac dovada cetățeniei române cu certificat de cetățenie

Dacă fac dovada domiciliului în România cu permis de ședere **pe termen scurt** emis de I.G.I.*

- depun cererea de transcriere a certificatelor de stare civilă, procurate din străinătate la Primăria sector 1 București.

* I.G. I. = Inspectoratul General pentru Imigrări - Biroul pentru străini

Dacă fac dovada domiciliului în România cu permis de ședere **pe termen lung** emis de I.G.I.*

- depun cererea de transcriere a certificatelor de stare civilă la primăria locului de domiciliu din România.